



༄༅། །འབྲི་གུང་འཕོ་བ་འཇག་ཚུགས་མ་བསྐྱུས་པ་བཞུགས་སོ། །

The Concise Drikung Phowa “Standing Blade of Grass”



### Foreword

This text is part of a new series of daily practices and prayers translated by the Rinchenpal Translation Project (RTP) which was initiated by me in February 2017.

The translation process follows three guiding principles: 1) The text closest to the original is used, 2) scribal errors in the text are corrected, missing elements included, and 3) translators adhere to a collaborative, standardized glossary of technical terms and strive to be sensitive to the context of the target language.

All translated texts are freely available on [www.drikungtranslation.com](http://www.drikungtranslation.com) for use at Drikung Kagyu centers world-wide. However, it is requested not to make unauthorized changes to the Tibetan or translated texts.

Suggestions for improvement are welcome and can be sent to [info@drikungtranslation.com](mailto:info@drikungtranslation.com).

With my prayers,

Drikung Kyabgön Chetsang Thinle Lhundup

Contents

Golden Garland of the Lineage Holders.....05

Calling the Guru from Afar.....15

Phowa Lineage Prayer.....17

Phowa of Luminosity.....23



**Serial No:** RTP0026

**Translation:** Rinchenpal Translation Project

**Editor:** Dr. Kay Candler

**Translator:** Könchog Yeshe Metog

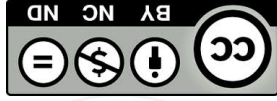
**Co-translator:** Khenpo Könchok Tamphel

**Based on:** Earlier translations by Khenchen Könchok Gyaltzen and by Jan-Ulrich Sobisch

**Design & Layout:** Khenpo Könchok Tamphel

**Edition:** First Edition (2020)

www.drikungtranslation.com, info@drikungtranslation.com



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

གདན་རབས་གསེར་ཕྱོང་བསྐྱུས་པ་བཞུགས་སོ། །

The Concise Golden Garland of the Lineage Holders

ན་མོ་གུ་རུ། རིགས་བདག་དོ་རྗེ་འཆང་དང་ཉི་ལོ་ཞབས། །མཁས་མཚན་རྣམས་སྐྱུར་མར་བ་དང་། །  
 བཞད་པ་དོ་རྗེ་མཉམ་མེད་སྐུམ་པོའི་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་ཕྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

**na mo gu ru/ rik dak dor jé chang dang ti lo zhap/ khé chok nā ro dra gyur mar pa dang/  
 zhé pa dor jé nyam mé gam pö zhap/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/**

Namo guru. I supplicate the venerable Lord of the Families Vajradhara, Tilopa, excellent scholar Nāropa, translator Marpa, “Laughing Vajra” Milarepa, and unequalled Gampopa: Please bless my mind stream.

རིན་ཆེན་སངས་པོ་མཚམས་བཅད་གྲགས་པའི་ཞབས། །དོ་རྗེ་རིན་ཆེན་དོ་རྗེ་རྒྱལ་པོ་དང་། །  
 རྒྱུན་ལྔ་ཚོས་རྒྱལ་དོན་གྲུབ་རྒྱལ་པོའི་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་ཕྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

**rin chen seng gé tsam ché drak pé zhap/ dor jé rin chen dor jé gyel po dang/  
 chen nga chö gyel dön drup gyel pö zhap/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/**

I supplicate the venerable Rinchen Senge, Tsamche Drakpa,  
 Dorje Rinchen, Dorje Gyalpo,  
 Chenga Chökyi Gyalpo, and Döndrup Gyalpo:  
 Please bless my mind stream.



པཎ་ཆེན་བསོད་སྐྱལ་ཕྱོགས་ལས་རྣམ་སྐྱལ་དང་། ། ཆོས་སྐྱལ་ཕུན་ཚོགས་བགྲིས་ཕུན་ཚོགས་དང་། །  
དགོན་མཚོག་རིན་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་གྲགས་པའི་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྲིས་སློབས། །

**pen chen sö gyel chok lé nam gyel dang/ chö gyel pün tsok ta shi pün tsok dang/  
kön chok rin chen chö kyi drak pé zhap/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/**

I supplicate the venerable Panchen Sönam Gyatso, Chogle Namgyal,  
Chögyal Phüntso, Tashi Phüntso,  
Konchog Rinchen, and Chökyi Drakpa:  
Please bless my mind stream.

ཆོས་ཉིད་ནོར་བུ་ཕུགས་རྗེ་ཉི་མ་ཆེ། ། ཆོས་ཀྱི་སློ་གྲོས་ཞི་བའི་སློ་གྲོས་དང་། །  
བསྟན་འཛིན་ཆོས་ཀྱི་འབྲུང་གནས་མཚན་ཅན་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བདག་རྒྱུད་བྱིན་གྲིས་སློབས། །

**chö nyi nor bu tuk jé nyi ma ché/ chö kyi lo drö zhi wé lo drö dang/  
ten dzin chö kyi jung né tsen chen la/ söl wa dep so dak gyü jin gyi lop/**

I supplicate the venerable Chönyi Norbu, great Thukje Nyima,  
Chökyi Lodrö, Shiwe Lodrö,  
and Tenzin Chökyi Jungne:  
Please bless my mind stream.



དེ་རྣམ་བཀའ་བརྒྱུད་ཡིད་བཞིན་འོར་བུ་ལ། །ལྷུས་པས་གསོལ་བཏབ་དག་བ་འདིས་མཚོན་ཏེ། །  
བདག་སོགས་ལྷུས་ཅན་འགོ་བ་མ་ལྷུས་པར། །མཚོག་ལྷན་འབྲས་བུ་ཚོ་འདིར་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

**dé tar ka gyü yi zhin nor bu la/ gü pé söl tap gé wa di tsön té/  
dak sok lü chen dro wa ma lü par/ chok tün dré bu tsé dir drup gyur chik/**

In this way, I pray devotedly to the wish-fulfilling jewels of the Kagyü lineage.  
Through all the virtue thus displayed,  
may I and all beings without exception  
accomplish the supreme and common results in this lifetime.

ལྷ་མ་རྒྱུད་འབོད་ནི།

Calling the Guru from Afar

ལྷ་མ་མཁའ་ལོ། །ལན་གསུམ། དཔལ་ལྷན་ལྷ་མ། ལྷ་བཞིའི་དབང་ཕྱུག་དུགས་པོ་བཀའ་བརྒྱུད་ཡོངས་ཀྱི་གཙུག་རྒྱུ། འགོ་བའི་དེད་དཔོན།  
དམ་པའི་ལམ་སྟོན། ལྷགས་རྗེའི་མངའ་བདག་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་ཚབ། བཀའ་དྲིན་ལྷ་བུལ། ལྷན་པ་ལྷ་མེད། རྡོ་རྗེ་འཆང་དབང་།  
མགོན་པོ་འབྲི་གྲུང་པ་ཚེན་པོ་མཁའ་ལོ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །ལྷགས་རྗེས་གཟིགས་ཤིག ལྷན་གྱིས་སྦྲོབས་ཤིག  
དངོས་གྲུབ་རྣམ་གཉིས་ད་རྣམ་སྦྱོལ་ཅིག དོན་གཉིས་རྒྱན་གྲུབ་འབྲས་བུ་སྦྱོལ་ཅིག །

ཅེས་གསོལ་འདེབས་ལན་གསུམ།





འཕོ་བའི་ལྷ་བརྒྱུད་གསོལ་འདེབས།

Phowa Lineage Prayer

། ཨོ་རྒྱན་བརྒྱུད་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོར་བར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས། །ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བགྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག །བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**o gyen pe ma jung né la söl wa dep/ zap lam po wa jong war jin gyi lop/ nyur lam po wé kha chö drö par jin gyi lop/  
dak sok di né tsé pö gyur ma tak/ dé wa chen du kyé war jin gyi lop/ sang gyé ö pak mé la chak tsel lo/**

I supplicate Padmasambhava of Uddiyāna:

Grant your blessings that I master the profound path of phowa.

Grant your blessings that I reach the pure lands by the swift path of phowa.

Grant your blessings that I, and all beings, take birth in Sukhāvātī as soon as we pass from this life.

I prostrate to the Buddha Amitābha.

ter tön nyi da sang gyé la söl wa dep/ tsung mé nam kha gyel tsen la söl wa dep/ tok den sangha bhadra la söl wa dep/  
pa gö dri mé lo drö la söl wa dep/ chö jé sang gyé gyel tsen la söl wa dep/ tsung mé ma ti tsen chen la söl wa dep/  
yong dzin pün tsok nam gyel la söl wa dep/ khen chen bī dī tsen chen la söl wa dep/ jé tsün kön chok ratna la söl wa dep/  
rig dzin chö kyi drak pa la söl wa dep/ kön chok trin lé nam gyel la söl wa dep/ kön chok trin lé zang po la söl wa dep/  
trin lé dön drup chö gyel la söl wa dep/ kön chok ten dzin dro düil la söl wa dep/ yong dzin chö kyi gyel tsen la söl wa dep/  
ten dzin chö kyi nyi ma la söl wa dep/ khyap dak pe mé gyel tsen la söl wa dep/ jé tsün dharma dhwa dza la söl wa dep/  
tri chen lo drö gyel tsen la söl wa dep/ rin chen ten pé dzé gyen la söl wa dep/ kön chok tuk jé nyi ma la söl wa dep/  
lho trül chö wang lo drö la söl wa dep/ ten dzin chö kyi lo drö la söl wa dep/ drin chen tsa wé la ma la söl wa dep/  
zap lam po wa jong war jin gyi lop/ nyur lam po wé kha chö drö par jin gyi lop/ dak sok di né tsé pö gyur ma tak/  
de wa chen du kye war jin gyi lop/ sang gyé ö pak mé la chak tsel lo/



འོད་གསལ་ཚོས་སྐུ་འཕོ་བ་ནི།

Phowa of Luminosity, the Dharmakāya

། དཔལ་ཕག་མོ་གྲུ་བའི་ཞབས་ལ་འདུད། །བྱ་ཉོན་དང་གསོན་དང་རིན་ཆེན་གྲགས། །

**pel pak mo dru pé zhap la dü/ bu nyön dang sön dang rin chen drak/**

I bow at the feet of glorious Phagmodrupa.  
My son, please hear! Please listen, Rinchen Drak!

གྲོགས་འདུས་ནས་བྲལ་བ་མཐོང་ཙ་ན། །གཉེན་ཉེ་དུའི་གདུང་སེམས་ཀྱང་རྒྱན་པོར་གདའ། །

སྤིང་གཏམ་བྲག་ཆ་ཉླ་བྱ་ལ། །ཀློ་གཏང་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

**drok dü né dral wa tong tsa na/ nyen nyé dü dung sem kyang dzün por da/  
nying tam drak cha ta bu la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/**

As you see how friends come together and then separate,  
affection for companions and relatives is also just a lie.  
Oh, think! Can your trust be placed in their heartfelt words,  
which are like echoes?



འོ་ར་བསགས་ནས་འཇོང་པ་མཐོང་ཅ་ན། །མེར་སྣ་དང་སྤྱག་གསོག་ཀྱང་རྩུན་པོར་གདའ། །  
 ཟས་འོར་རྩ་ཁའི་ཟིལ་བ་ལ། །ཀྱ་སློ་གཏང་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

**nor sak né dzé pa tong tsa na/ ser na dang duk sok kyang dzün por da/  
 zé nor tsa khé zil pa la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/**

As you see how wealth is hoarded and then spent,  
 miserliness and arduous accumulation are also just lies.  
 Oh, think! Can your trust be placed in food and wealth,  
 which are like dew on a blade of grass?

པ་བྱང་རྩུབ་སེམས་ཀྱི་རྣོང་པོ་ལ། །གདུལ་བྱའི་ཕྱོགས་རིས་ཀྱང་རྩུན་པོར་གདའ། །  
 དུལ་ངན་ཕྱིག་པའི་ཕྱོགས་པོ་ལ། །ཀྱ་སློ་གཏང་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

**pa jang chup sem kyî dong po la/ dǖl jé chok ri kyang dzün por da/  
 yül ngen dik pé drok po la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/**

In regard to the father who is the tree of bodhicitta,  
 the partiality of the beings he tames is also just a lie.  
 Oh, think! Can your trust be placed in wicked ones, your harmful friends?



ལས་རྒྱ་འབྲས་ལ་ངེས་ཤེས་སྐྱེས་ཅ་ན། །ཚོས་བྱར་མེད་གྱི་ཁ་ཏ་ཡང་རྩུན་པོར་གདའ། །  
 འདུག་ཆར་མེད་གྱི་ནམ་མཁའ་སྟོང་བ་ལ། །ཀློ་གཏང་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

**lé gyu dré la ngé shé kyé tsa na/ chö jar mé kyi kha ta yang dzün por da/  
 druk char mé kyi nam kha tong pa la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/**

As you develop certainty in the karmic law of cause and result,  
 the Dharma instructions that say there is nothing to do are also just lies.  
 Oh, think! Can your trust be placed  
 in an empty sky without thunder or rain?

རང་སེམས་མངོན་དུ་གྱུར་ཅ་ན། །བྲངས་མེད་གསུམ་ཡང་རྩུན་པོར་གདའ། །  
 དང་དོན་ཐེག་པའི་མགོ་སྐོར་ལ། །ཀློ་གཏང་ཅིག་འདུག་གམ་མི་འདུག་སོམས། །

**rang sem ngön du gyur tsa na/ drang mé sum yang dzün por da/  
 drang dön tek pé go kor la/ ka lo té chik duk gam mi duk som/**

As you have actualized your own mind,  
 the notion of three limitless eons is also just a lie.  
 Oh, think! Can your trust be placed in  
 the misleading vehicle of provisional meaning?





འཇིག་རྟེན་འདྲེན་པའི་གཙོ་བོ་ཚོ་དབག་མེད། །དུས་མིན་འཆི་བ་མ་ལུས་འཇོམས་མཛད་དཔལ། །  
མགོན་མེད་ལྷུག་བསྐྱེད་གྱུར་བ་རྣམས་ཀྱི་སྐྱབས། །སངས་རྒྱས་ཚོ་དབག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

**jik ten dren pé tso wo tse pak mé/ dü min chi wa ma lü jom dzé pal/  
gön mé dug ngal gyur pa nam kyi kyab/ sang gye tse pak mé la chak tsal lo/**

Amitāyus, foremost guide of this world,  
Glorious subduer of all untimely death,  
Refuge for helpless suffering beings:  
I prostrate to Buddha Amitāyus.

ཚོ་དབག་མེད་ཀྱི་བསྐྱེད་རིམ་བྱ་རྗེས།

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག་ །ཚོ་དབག་མེད་མགོན་གྱུར་གྱུར་ནས། །  
འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་བ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

**gé wa di yi nyur du dak/ tsé pak mé gön drup gyur né/  
dro wa chik kyang ma lü pa/ dé yi sa la gö par shok/**

*After performing the dissolution stage:*  
By this virtue, may I swiftly accomplish the protector Amitāyus  
and establish all beings without exception in his state.

